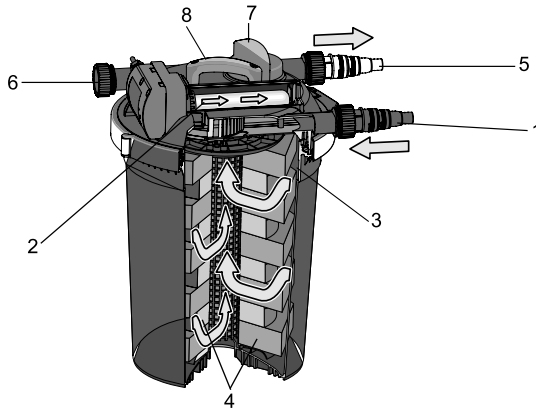




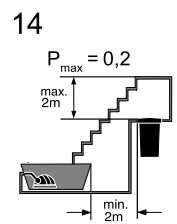
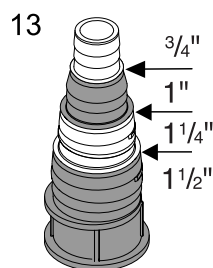
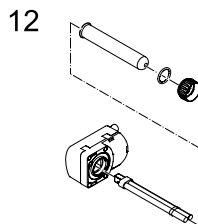
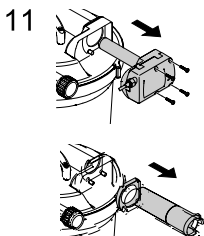
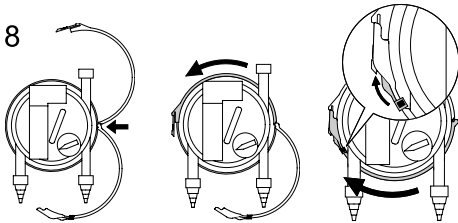
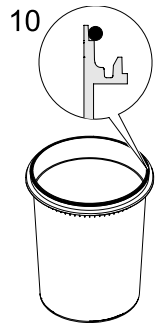
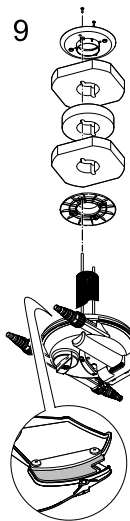
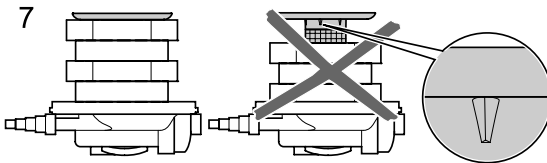
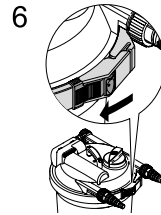
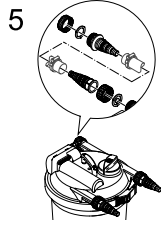
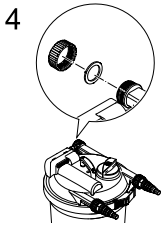
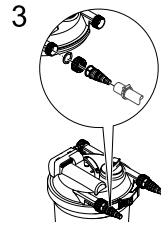
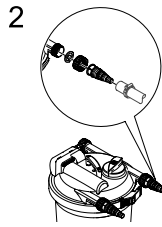
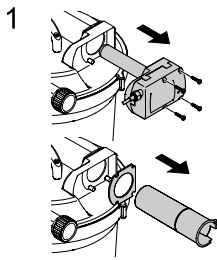
Filtoclear

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





	1	2	3	4	5	6	7	8
DE	Wassereinlauf	Vorklärung	Vortexsystem	Filterschäume	Wasserauslass	Reinigungsanschluss	Funktions-schalter	Reinigungshebel
GB	Water inlet	Clarifying	Vortex system	Foam filters	Water outlet	Cleaning connection	Function switch	Cleaning lever
FR	Entrée d'eau	Préfiltration	Système vortex	Mousses filtrantes	Sortie d'eau	Raccordement de nettoyage	Commutateur de fonction	Levier de nettoyage
NL	Waterinlaat	Voorzuivering	Vortexstelsysteem	Filterschuimen	Wateruitlaat	Reinigings-aansluiting	Functionsschakeelaar	Reinigingshendel
ES	Entrada de agua	Clarificación preliminar	Sistema Vortex	Elementos de espuma filtrantes	Salida de agua	Conexión de limpieza	Interruptor de función	Palanca de limpieza
PT	Entrada de água	Pré-clarificação	Sistema Vortex	Espumas filtrantes	Saída de água	Ponto de conexão de limpeza	Selector	Puxador de limpeza
IT	Entrata dell'acqua	Predepurazione	Sistema Vortex	Elementi filtranti di espanso	Scarico dell'acqua	Raccordo di pulitura	Interruttore funzione	Leva di depurazione
DK	Vandindløb	Forklaring	Vortexsystem	Filterskum	Vandudløb	Rengøringsstiklutning	Funktionsafbryder	Rengøringshåndtag
NO	Vanninnløp	Forutgående slamutfelling	Vortexsystem	Skumfilter	Vannutløp	Rengjøringsstikobling	Funksjonsbryter	Rengjøringshåndtak
SE	Vatteninlopp	Förening	Vortex-system	Filtersvampar	Vattenutlopp	Rengöringsanslutning	Funktionsomkopplare	Rengöringsspak
FI	Veden tuloaukko	Esiselkeytus	Vortex-järjestelmä	Suodatusvaahdot	Veden poistoaukko	Puhdistusliitäntä	Toimintakytkin	Puhdistusvipu
HU	Vízbevezetés	Előderítés	Vortex-rendszer	Szűrőhabok	Vízkivezetés	Tisztítócsatlakozó	Funkciókapcsoló	Tisztító kar
PL	Wlot wody	Filtrowanie wstępne	System Vortex	Pianki filtracyjne	Wylot wody	Przyłącze do oczyszczania	Przełącznik funkcyjny	Dźwignia czyszczenia
CZ	Vtok vody	Předčištění	Systém Vortex	Filtrační pěny	Výtok vody	Připojka pro čištění	Přepínač funkcí	Čistící páka
SK	Vtok vody	Predčistenie	Systém Vortex	Filtračné peny	Výtok vody	Pripojka pre čistenie	Prepínač funkcií	Čistiaca páka
SI	Dotok vode	Predčiščenje	Vortex sistem	Filtrirne pene	Izpust vode	Priključek za čiščenje	Funkcijsko stikalo	Vzvod za čiščenje
HR	Ulaz za vodu	Pripremno prečišćavanje	Sustav optočnih pumpi (Vortex)	Pjenasti filtri	Ispust vode	Priključak za čišćenje	Sklopka za biranje režima rada	Ručka za čišćenje
RO	Dotok vode	Predčișenje	Vortex sistem	Filtrirne pene	Izpust vode	Priključek za čišćenje	Funkcijsko stikalo	Vzvod za čišćenje
BG	Вход за водата	Предварително почистване	Система Vortex	Пенофилтри	Изход за водата	Връзка за почистване	Ключ на програматора	Лост за почистване
UA	Вхідний отвір	Попередня очистка	Система завихрення	Фільтрувальні піноматеріали	Випуск води	Стик для чищення	Перемикач функцій	Ручка для очистки
RU	Впуск воды	Предварительная очистка	Система «Vortex»	Фильтровальные губки	Выпуск воды	Подсоединение для чистки	Переключатель функций	Рычаг для чистки
CN	入水口	预净化	涡流系统	过滤器海绵	出水口	清洁接头	功能开关	清洁柄



Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **Filtoclear** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Filtoclear, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Die in das Gerät eingebaute UVC-Lampe dient zum Abtöten von Algen und Bakterien im Teichwasser. Ihre Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für die Augen und die Haut. Die UVC-Lampe darf niemals in einem defekten Gehäuse oder ausserhalb ihres Gehäuses oder für andere Zwecke verwendet werden.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.

- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE-autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Das Gerät, Anschlüsse und Stecker sind nicht wasserdicht und dürfen nicht im Wasser verlegt bzw. montiert werden.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Der Filter darf in keinem Fall überlaufen. Es besteht die Gefahr der Teichentleerung.

Aufstellen

Stellen Sie das Gerät überflutungssicher mindestens 2m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund. Alternativ kann der Filter auch bis zur Stufe am Behälter eingegraben werden. Der Höhenunterschied zwischen Deckel und Auslaufstelle darf max. 2m betragen (14). Das Gerät darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang zum Deckel, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können.

Montage

Schlauchanschlüsse montieren

Der Förderdruck der Pumpe darf max. 0,5 bar (5mWS) betragen. Betreiben Sie das Gerät nur mit Druckschläuchen, welche mindestens für 0,2 bar bzw. den maximalen Druck der Pumpe zugelassen sind. Die Stufenschlauchtülle an den entsprechenden Stellen für die jeweiligen Schläuche absägen (13). Die Schläuche auf die Stufenschlauchtülle aufschieben bzw. aufdrehen und mit einer Schlauchklemme sichern.

Montage am Wassereinlauf

Die Überwurfmutter über die schwarze Stufenschlauchtülle schieben, Schlauch montieren, Flachdichtung in die Überwurfmutter einlegen und auf Wassereinlaufstutzen aufschrauben.

Montage am Wasserauslass

Die Überwurfmutter über die transparente Stufenschlauchtülle schieben, Schlauch montieren, die grüne Durchflussfahne in die Überwurfmutter einlegen und auf Wasserauslasstutzen aufschrauben.

Montage am Reinigungsanschluss

Um einen Ablaufschlauch dauerhaft am Reinigungsanschluss zu montieren, die Verschlusskappe vom Reinigungsanschluss abschrauben, die Überwurfmutter über die transparente Schlauchtülle schieben, den Schlauch montieren, die grüne Durchflussfahne in die Überwurfmutter einlegen und fest auf den Reinigungsanschluss schrauben. Im Filterbetrieb muss der Reinigungsanschluss oder ein darauf angeschlossener Ablaufschlauch immer mit der Verschlusskappe und eingelegter Flachdichtung verschlossen sein, als Sicherung, falls der Funktionsschalter unbeabsichtigt auf „Reinigen“ gestellt wird. Zum Verschließen des Ablaufschlauches mit der Verschlusskappe, die schwarze Stufenschlauchtülle mit Gewinde auf den Schlauch aufschieben bzw. aufdrehen und mit Schlauchklemme sichern, Verschlusskappe mit eingelegter Flachdichtung fest aufschrauben.

Inbetriebnahme



Achtung! Ultraviolette Strahlung.

Mögliche Folgen: Verletzen von Augen oder Haut durch Verbrennen.

Schutzmaßnahmen:

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.



Achtung! Zerbrechliches Glas.

Mögliche Folgen: Schnittverletzung an den Händen.

Schutzmaßnahmen: Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.



Achtung! Betreiben Sie das Gerät niemals mit mehr als 0,2 bar Wasserdruck!



Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben!

So stellen Sie die Stromversorgung her:

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Vor Inbetriebnahme immer erst die Pumpe einschalten und den korrekten Sitz der angeschlossenen Schläuche, der Verschlusskappe und des Spannrings mit Sicherheitsriegel kontrollieren. Der Funktionsschalter muss auf dem Symbol „Filtern“ stehen. Netzstecker einstecken, Blaue Kontrolllampe leuchtet.

Hinweis: Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen. Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Einsatztemperatur von + 10 °C.

Hinweis: Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig. Bei Verstopfung besteht die Gefahr eines höheren Betriebsdrucks als 0,2 bar. Die Filterschäume sollten regelmäßig (z.B. alle zwei Wochen) gereinigt werden, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird (Kontrolle der Verschmutzung an der transparenten Stufenschlauchtülle mit grüner Durchflussfahne am Wasserauslass).

Reinigung der Filterschäume per Grifffunktion

Verschlusskappe am Reinigungsanschluss bzw. am angeschlossenen Ablaufschlauch abdrehen. Funktionsschalter leicht hoch ziehen und durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf „Reinigung“ einstellen. Kräftig am Reinigungsgriff ziehen und mehrmals „pumpen“, die Filterschäume werden so mechanisch gereinigt. Reinigungsgriff bis zum Anschlag auf den Deckel herunter drücken (die beiden O-Ringe klemmen merkbar ein). Der Filter wird nun klar gespült. Sobald durch die transparente Stufenschlauchtülle am Reinigungsanschluss nur noch sauberes Wasser zu sehen ist, den Funktionsschalter leicht hochziehen und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf „Filtern“ umstellen. Die Verschlusskappe mit eingelegter Flachdichtung wieder fest aufschrauben.

Kontrollieren Sie den Wasserzfluss zum Teich anhand der grünen Durchflussfahne am Wasserauslass.

Reinigen der Filterschäume durch Auswaschen

Falls nötig, Filterschäume auswaschen bzw. ersetzen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Netzstecker ziehen, Pumpe ausschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Alle Schläuche durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen, Spannung abnehmen. Dazu den Sicherungsriegel zurückziehen, den Verschlusshaken nach innen drücken und den Spannung öffnen. Deckel mit Filterschaumpaket abheben und mit dem Kopf auf eine weiche saubere Unterlage legen, so dass die Filterschäume mit der Filterscheibe nach oben liegen. Durch die mechanische Beanspruchung und gewöhnliche Alterung können die Filterschäume zusammenfallen. Die Filterschäume müssen ersetzt werden, wenn diese ohne Lücken auf der unteren Filterscheibe aufliegen und die Verschleißmarkierung der oberen Scheibe komplett zu sehen ist (7). Obere Filterscheibe durch Lösen der zwei Schrauben abschrauben, Filterschäume abziehen und durch kräftiges Zusammendrücken unter fließendem Wasser reinigen. Untere Filterscheibe abziehen, Behälter, Deckel mit Gitterrohr, beide Filterscheiben und Spannring sauber abspritzen. Bypassventil anheben und den Zulaufkamm vom UVC reinigen (9). Eine Filterscheibe mit dem Kragen nach oben auf das Gitterrohr und die Reinigungsstangen aufschieben, Filterschäume beginnend mit einem großen blauen Filterschaum abwechselnd mit einem kleinen roten Filterschaum aufschieben, so dass die Reinigungsstangen in den beiden Ausbrüchen vom großen Loch der Filterschäume liegen. Filterscheibe mit dem Kragen nach unten aufsetzen und mit den zwei Schrauben bündig an die Reinigungsstangen anschrauben. Wichtig: Können die Reinigungsstangen durch die Löcher der Filterscheibe hindurchgeschoben werden, muss die Filterscheibe um 90° auf das andere Lochbild gedreht werden. Das Gitterrohr muss komplett im Kragendurchmesser liegen. Deckeldichtung auf den oberen Rand vom Behälter auflegen (10), Deckel mit Filterschaumpaket auf den Behälter aufdrücken. Spannung auf den Rand von Behälter und Deckel auflegen (Netzabel nicht einklemmen!), auf den Deckel drücken, Verschluss einrasten, Sicherungsriegel einschieben (8). Schlauchanschlüsse montieren, erst die Pumpe wieder in Betrieb nehmen, dann den Netzstecker des Gerätes einstecken.

Quarzglasrohr reinigen

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Netzstecker ziehen, Pumpe ausschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Die vier Schrauben des UVC-Geräts lösen und dieses vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen (11), Quarzglas mit einem feuchten Tuch reinigen, Flachdichtung und Schutzrohr herausziehen (12) und mit Wasser reinigen.

Nur Filtoclear 15.000: Schutzrohr mit Reflektorblech mit Wasser und einer weichen Bürste reinigen (Blech nicht herausziehen! Verformungsgefahr). Teile auf Beschädigungen überprüfen und ggf. austauschen. In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Erst die Pumpe wieder in Betrieb nehmen, dann den Netzstecker des Gerätes einstecken.

UVC-Lampe austauschen

Die UVC-Lampe muss nach ca. 8.000 Betriebsstunden gewechselt werden. Sicherheitshinweise zuvor beachten! Netzstecker ziehen, Pumpe ausschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Die vier Schrauben des UVC-Geräts lösen und dieses vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen, Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und Quarzglasrohr mit O-Ring abnehmen. UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen.

Wichtig! Es dürfen nur Lampen verwendet werden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

O-Ring vom Quarzglas abnehmen und reinigen, Quarzglasrohr mit einem feuchten Tuch reinigen, Flachdichtung und Schutzrohr herausziehen und mit Wasser reinigen.

Nur Filtoclear 15.000: Schutzrohr mit Reflektorblech mit Wasser und einer weichen Bürste reinigen (Blech nicht herausziehen! Verformungsgefahr).

Teile auf Beschädigungen überprüfen und ggf. austauschen. In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Erst die Pumpe wieder in Betrieb nehmen, dann den Netzstecker des Gerätes einstecken.



Hinweis!

Aufgrund eines Sicherheitsschalters kann bei abgenommenem UVC-Wassergehäuse die UVC-Lampe nicht eingeschaltet werden.

Verschleißteile

Die UVC-Lampe, das Quarzglas und die Filterschäume sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Gerät noch nicht lange im Betrieb - Pumpenleistung nicht passend - Wasser ist extrem verschmutzt - Fisch- und Tierbestand zu hoch - Filterschäume sind verschmutzt - Quarzglasrohr ist verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht - Pumpenleistung neu einstellen - Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen - Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser - Filterschäume reinigen - Filtoclear-UVC ausbauen und Quarzglasrohr reinigen
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker vom Filtoclear-UVC nicht angeschlossen - UVC-Lampe defekt - Anschluss defekt - UVC-Lampe hat keine Leistung mehr - Schutzrohr nicht eingebaut - Filtoclear-UVC überhitzt - Funktionsschalter steht auf „Reinigen“ 	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker vom Filtoclear-UVC anschließen - UVC-Lampe austauschen - Elektrischen Anschluss überprüfen - Die Lampe muss nach ca. 8.000 Betriebsstunden erneuert werden - Siehe UVC-Lampe austauschen - Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC - Funktionsschalter auf „Filtern“ umstellen
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen - Teicheinlauf verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker der Pumpe anschließen - Teicheinlauf reinigen

Lagern/Überwintern

Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen. Das Gerät entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen. Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein. Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann. Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich.

Entsorgung




















Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Entsorgen Sie die UVC-Lampe über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

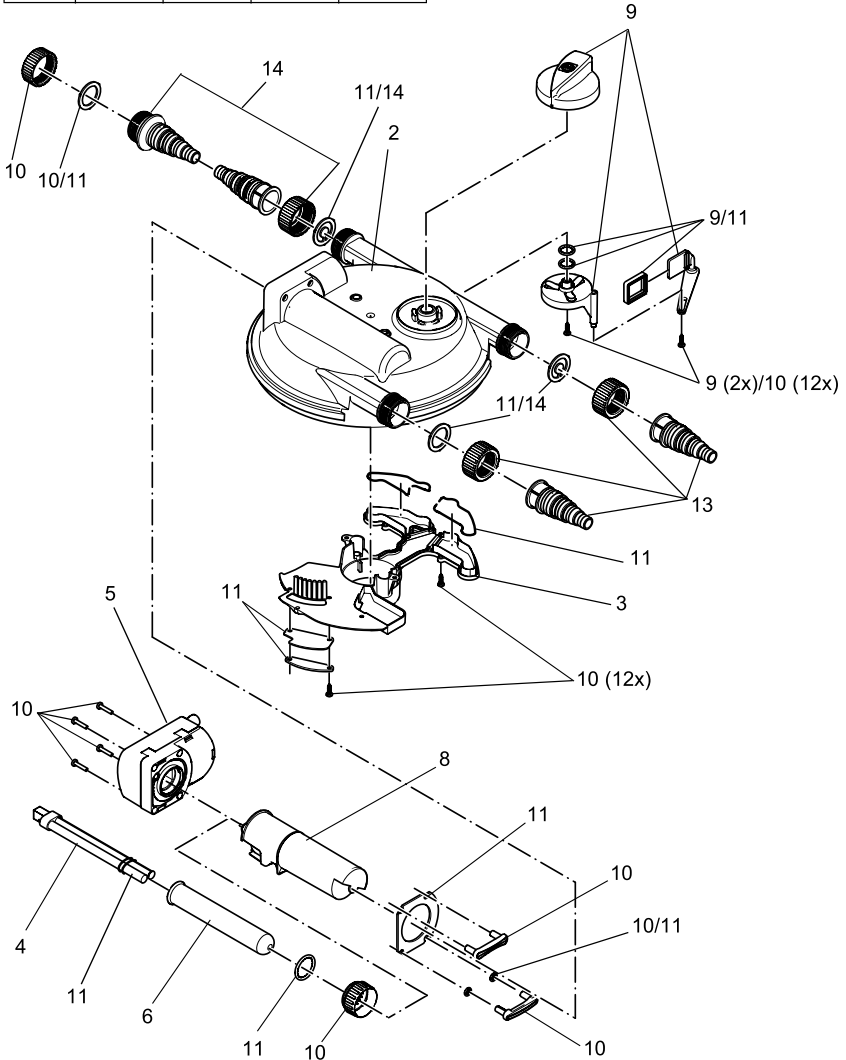
Technische Daten

DE	Typ	Abmessungen (Ø x H)	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Anschlüsse	Kristalline Filleroberfläche	Filtervolumen	UVC-Lampe	Wassertemperatur
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Connections	Crystalline filter surface	Filter volume	UVC lamp	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Raccordements	Surface filtrante/cristalline	Volume de filtration	Lampe UVC	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Aansluitingen	Kristalijn filteroppervlak	Filtervolume	UVC-lamp	Watertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Conexiones	Superficie de filtro cristalina	Volumen de filtro	Lámpara UVC	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Poléncia absorbida	Conexões	Superfície cristalina do filtro	Volume do filtro	Lâmpada UVC	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Allacciamenti	Superficie filtrocristallina	Volume di filtraggio	Lampada UVC	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Nominel spænding	Effektforbrug	Tilslutninger	Krystallinsk filteroverflade	Filtervolumen	UVC-lampe	Vandtemperaturen
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektforbruk	Tilkoblinger	Krystallinsk filteroverflate	Filtervolumen	UV-lampe	Vanntemperatur
SE	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Anslutningar	Kristallin filteryta	Filtervolumen	UVC-lampa	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Miinat	Paino	mitoitu.sjännite	Tehonotto	Liitännät	Kiiteinen suodatinpinta	Filtervolym	UVC-lampa	Väntemperatur
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Csatlakozók	Krízszálin szűrőfelület	Suodatusilavuus	UVC-lámpa	Veden lámpóhő
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Przłącza	Krystaliczna Powierzchnia filtra	Szűrés térfogat	UVC-lámpa	Vizhőmérséklet
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	domozvací napětí	Příkon	Připojky	Křítálový povrch filtru	Objem filtru	Lampa ultrafioletowa	Temperatura vody
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenzionálne napätie	Prikon	Pripojky	Křítáľ Povrch filtra	Objem filtra	UVC žiarivka	Teplota vody
SI	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Prikljčki	Kristalinična površina filtra	Volumen filtra	UVC-zarnica	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Priključci	Kristalna površina filtra	Zapremina filtra	UVC žarulja	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Solexului	Cristalin Suprafața filtrului	Volumul filtrului	Lampă cu ultraviolete	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Връзки	Кристалина филтърна повърхност	обем на филтъра	Уltravioletова лампа	Температура на водата
UA	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Підключення	Кристалічна поверхня фільтра	Об'єм фільтра	UVC-лампа	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Соединения	Кристаллическая поверхность фильтра	Объем фильтра	Коротковолновая УФ-лампа	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率		结晶的过滤器面	过滤体积	紫外线灯	水温
Filterlear	3.000	380 x 310 mm	5 kg	~ 230 V, 50 Hz	14 W		5,30 m²	5 l	9 W TC-S(UV-G)	min. +8 °C
	6.000	380 x 430 mm	5,5 kg		9 l		11 W TC-S(UV-G)			
	11.000	380 x 550 mm	6 kg		14 l		11 W TC-S(UV-G)			
	15.000	380 x 670 mm	6,5 kg		17 l		11 W TC-S(UV-G)			

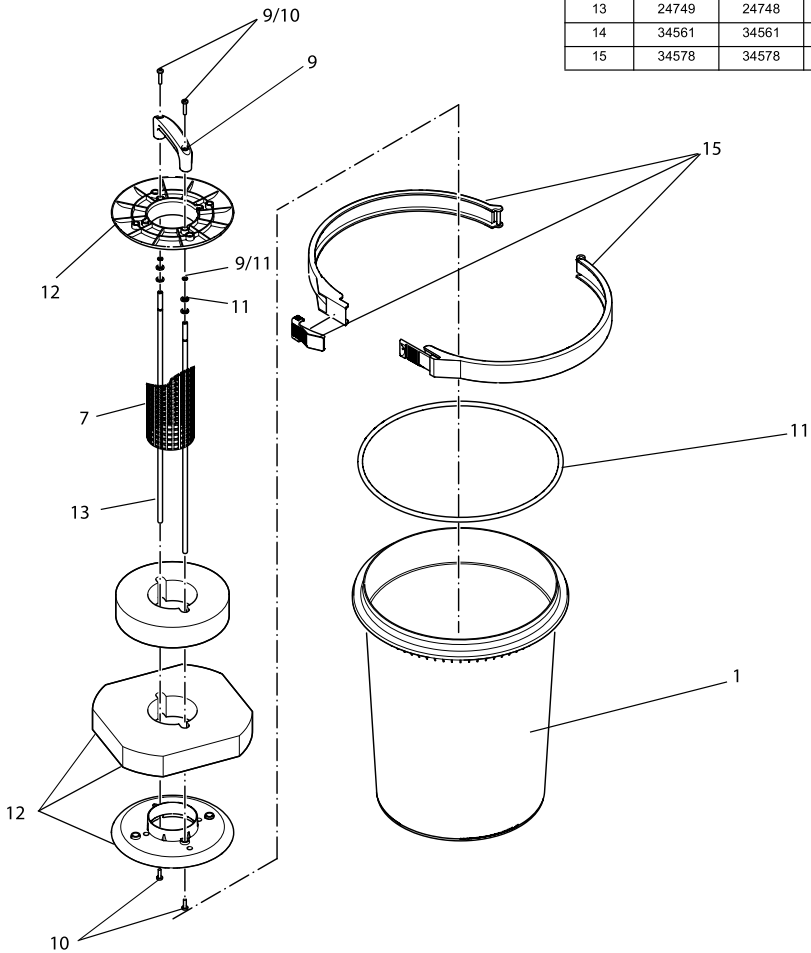
IP 24		Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.						
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasser geschützt	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Bei Frost, das Geräteininstallieren!	Funktionsschalterstellung „Filtern“	Funktionsschalterstellung „Reinigen“	Leuchte ist geeignet zur direkten Bestimmung zur normalen entflammaren Befestigungsfächen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Protection to prevent touching dangerous components. Spashing water protected	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade)	Function switch position „Filter“	Function switch position „Cleaning“	Do not dispose of together with household waste!		Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau.	A protéger du rayonnement solaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Position du sélecteur de fonction „Filtration“	Position du sélecteur de fonction „Nettoyage“	La lampe est prévue pour une fixation directe sur des surfaces inflammables normales.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Bereinigting tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwater- bescherming	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deminstalleren!	Stand functieschakelaar „Filtern“	Stand functieschakelaar „Reinigen“	Niet bij het normale huishuif doen!		Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra el contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	Protección contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Posición del interruptor de función „filtrar“	Posición del interruptor de función „limpiar“	No deseché el equipo en la basura doméstica!		¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Proteção contra contacto com componentes perigosos. A prova de respingos de água	Proteger contra radiação solar directa.	Em caso de geada desinstalar o aparelho!	Função de selector „Limpar“	Função do selector „Limpar“	Não deitar ao lixo doméstico!		Atenção! Lea as instruções de utilização
IT	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protezione contro gli spruzzi d'acqua	Proteggere contro radiazione solare diretta.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Posizione interruttore funzione „Filtraggio“	Posizione interruttore funzione „Depurazione“	Non smaltire con normali rifiuti domestici!		Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stenkvandsbeskyttet	Beskyt mod direkte solindstråling.	Åfmonter apparatet ved frostvejr!	Funktionsafbryderens position „Filtering“	Funktionsafbryderens position „Rengøring“	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!		OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Funksjonsbryterstilling „Filtering“	Funksjonsbryterstilling „Rengjøring“	Ikke kast i alminnelig avfall!		NB! Les bruksanvisningen
SE	Varning! Farlig UV-strålning!	Skyddas mot direkt solstrålning.	Demontera apparaten innan första frosten!	Funktionsomkopplingsläge „Filtering“	Funktionsomkopplingsläge „Rengöring“	Får inte kastas i hushållsavfall!		Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Vaarallisten osien kosketusuoja. Suojattu roiskevedellä	Suojattava suoralla auringonvalolla.	Laite on purettava ennen pakkasia.	Tömittäkytkimen asento „Suodatus“	Tömittäkytkimen asento „Puhdistus“	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!		Huomio! Lue käyttöohje
HU	A veszélyes érintéssel megérintése ellen védő. Vízpermesugárzás!	Óvni kell a közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerezni!	A funkciókapcsoló állása „Szűrés“	A funkciókapcsoló állása „Tisztítás“	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!		Figyelem! Övassza el a használati útmutatót

IP 24					 		 	
PL	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe! Ostrony na spryskanié wody!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Położenie przełącznika funkcyjnego „Filtrowanie”	Położenie przełącznika funkcyjnego „Czyszczenie”	Lampa padaje się do mocowania do podłoża o właściwościach zapalnych.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi! Użytkowania!	Uwaga! Przełączyć instrukcję użytkowania!
CZ	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie. Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkající vodě.	Chrániť před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Poloha přepínače funkce „Filtrování”	Poloha přepínače funkce „Čištění”	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Předtím Návod k použití!	Pozor! Předtím Návod k použití!
SK	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie. Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkající vodě.	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinstalovať!	Poloha prepínača funkcie „Filtrovacia”	Poloha prepínača funkcie „Čistenie”	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Predtým si Návod na použitie!	Pozor! Predtým si Návod na použitie!
SI	Pozor! Nevarno UVC-sevanje! Zaščita pred dotikom nevarnih delov. Zaščita pred brizgi vode.	Pred direktnimi sončnimi žarki, zaščite.	Ob zimzi demontirajte napravo!	Pozicija funkcijskega stikala „Filtriranje”	Pozicija funkcijskega stikala „Čiščenje”	Ne zavržite skupaj z gospodinjstvenimi odpadki.	Pozor! Prebrskite navodila za uporabo!	Pozor! Prebrskite navodila za uporabo!
HR	Paznja! Opasno UVC zračenje! Zaštita od točira opasnih dijelova prskanja. Zaštićeno od prskanja vode.	Zaštititi od izravno sunčevog zračenja.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Položaj sklopke za biranje režima rada „Filtriranje”	Položaj sklopke za biranje režima rada „Čišćenje”	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Paznja! Pročitajte upute za uporabu!	Paznja! Pročitajte upute za uporabu!
RO	Atenție! Radiații ultraviolete periculoase. Protecție conștientă împotriva scurgerii apei.	Protejeți de razele directe ale soarelui.	În perioadele cu îngheț deinstalați aparatul!	Poziția comutatorului de funcționare „Filtrare”	Poziția comutatorului de funcționare „Curățare”	Nu aruncați în gunoai menajer!	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare!	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare!
BG	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение! Зашита срещу досег с опасни части. Зашита от напръскане с вода.	Предпазвайте от директнопадане на слънчеви лъчи.	При отпускане от измръзване деинсталирайте уреда!	Положение на ключа на програматора „Филтриране”	Положение на ключа на програматора „Точистване”	Не изхвърляйте заедно с обикновенния домакински боклу! Нормално възпламеняемливостър жестки.	Внимание! Прочетете упътването!	Внимание! Прочетете упътването!
UA	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання! Захист ступу контакту з небезпечними деталями. Захисний від воднян бризг.	Охороняти від прямого сонячного випромінювання.	Перед морозами прістрій необхідно демонтувати.	Позиція перемикача функції „Фільтрування”	Позиція перемикача функцій „Чищення”	Не викидайте разом із побутовим сміттям.	Увага! Читайте інструкцію.	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение! Защита от воздействия опасных частей. Защита от водных брызг.	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Положение переключателя функций «Фильтрация»	Положение переключателя функций «Чистка»	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию.	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию.
CN	注意! 危险的紫外线照射! 防止接触危险部件。防止喷水。	防止阳光直射。	霜冻时，拆卸设备！	功能开关位置“过滤”	功能开关位置“清洁”	不要同普通的家庭垃圾一起处理。	注意! 请阅读使用说明书。	注意! 请阅读使用说明书。

Pos	3,000	6,000	11,000	15,000
1	24460	24461	24462	26527
2	24459	24459	24459	24459
3	24457	24457	24457	24457
4	54984	56112	56112	56112
5	14360	14360	14360	14360
6	13312	13312	13312	13312
7	14235	14236	14237	14238
8	34521	34521	34521	35256
9	34579	34579	34579	34579
10	34580	34580	34580	34580
11	34581	34581	34581	34581
12	56109	56110	56111	56884
13	24749	24748	24747	26596
14	34561	34561	34561	34561
15	34578	34578	34578	34578



Pos	3,000	6,000	11,000	15,000
1	24460	24461	24462	26527
2	24459	24459	24459	24459
3	24457	24457	24457	24457
4	54984	56112	56112	56112
5	14360	14360	14360	14360
6	13312	13312	13312	13312
7	14235	14236	14237	14238
8	34521	34521	34521	35256
9	34579	34579	34579	34579
10	34580	34580	34580	34580
11	34581	34581	34581	34581
12	56109	56110	56111	56884
13	24749	24748	24747	26596
14	34561	34561	34561	34561
15	34578	34578	34578	34578





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



29280/03F